אויף פרעמדע וועגן

א שפאנענדער ראמאן פון די ליידן און קאמף פון דעם אידישן וואנדערער

פון דר. ל. ב—ן

(פארטזעצונג)

ער איז צוגעגאנגען צו איר און ער האט איר געוואלט ארומנעמען.

זי האט זיך א ריס געטאן פון זיינע הענט מיט א קרעכץ און זי איז אפגע־שפרונגען אן א זייט מיט אן אויסדרוק פון פאראכטונג און עקל אויפ'ן פנים.

אין דער דאזיקער מינוט איז דער גאנ־צער אמאליקער עקל צו אים ווידער דער־וואכט אין איר נשמה מיט נאך א גרע־סערער קראפט ווי פריער . . . זי האט געפילט, ווי זיינע ראבע, רויט האריקע הענט וואלטן זיך אין איר נשמה ארייג־געגראבן, ווי ער איינגאנצן, מיט זיינע ווייסע אויגן און רויטע וואנצעלאך, וואלט איר מיט עפעס אומריינעס, עקל־דיקעס פארשמוצט, און זי האט געשוי־דערט מיט איר גאנצן ווען.

— ליובא ! — איז ער ווידער צוגע־גאנגען צו איר מיט נעבעט אין קול און אין די אויגן, און ער האט איר ווידער געוואלט ארומנעמען.

זי האט אים א שטויס געטאן פון זיך.

— ווי וואגט איר ? ! — האט זיך ביי איר ארויסגעריסן א יאמער, און זי האט זיך געלאזט לויפן פון אפיס. זי איז ארויסגעלאפן מיט א געדיכטן נעבל פאר אירע אויגן, איר מאנטל און הוט פון דער וואנט אין שאפ ארונטערגעכאפט און פון די טרעפ זיך געלאזט לויפן, ניט באמערקנדיק קיינעם ארום זיך, ניט הע־

רענדיק דעם אלטן אהרנ'ס דערשראקענעם קול הינטער זיך . . . זי איז געלאפן, און די צעוויטאקטע נשמה אירע האט גע־קרעכצט און געיאמערט : פארוואס ? פארוואס ?

זי איז ערשט געקומען צו זיך לעבן הויז. דאן האט זי זיך אפגעשטעלט.

— וואס וועט איצט זיין ? — האט זי א טראכט געטאן — וואס טוט מען איצט ? וואוהין גייט מען ארבעטן ?

און עס איז איר קלאר געווארן, אז איצט הויבט זיך פאר איר אן א נייע סדרה צרות : זוכן ארבעט אין א נייער פאבריק . . . ביז זי וועט נאך געפינען, און ווער ווייסט נאך, יויפיל זי וועט קא־נען פארדינען, אזוי פיל ווי ביי מעק־נעק'ן זיכער ניט ! . . . וואס וועט איצט ווערן פון זיי ? און ווי דערציילט מען עס דער מאמע'ן !

— מאמעניו — האט איר הארץ גע־קלאגט — מיין ארימע מאמעניו, אויף דעם ריכסטו זיך גארניט !

— אוי, — האט זי ליידנשאפטלאך א טראכט געטאן — ווען איך וואלט גע־קאנט שטארבן !

ווען זי איז ארייגעגאנגען אין הויז, איז אניוטא דאן געשטאנען אין קיך און זי האט אויפגעקליבן פון טיש.

זי האט א קוק געטאן אויף ליובא'ן פריער פארוואונדערט׳ דאן אבער, דער־זעענדיק ווי בלייך און דערשלאגן זי קוקט אויס, האט זי אומרואיק ארויסגע־רעדט :

— פילסטו זיך ניט גוט, הא ? — דו האסט ניט געדארפט גיין היינט אר־בעטן.

ליובא האט איר גארנישט געענטפערט, זי איז גלייך אריין אין פראנט צימער און זי האט זיך גענומען אויסטאן.

און ווען ליובא האט דעם מאנטל און הוט אויסגעטאן, האט אניוטא זיך ווידער צו איר געווענדעט :

דער קאפ טוט ווי, ליובא ?

— דאס לעבן, מאמע ! — האט יענע פלוצלונג געענטפערט מיט א קרעכץ און זי האט צוגעלייגט : — מאמע, איך וועל זיך דארפן זוכן א נייעם פלאץ.

— וואס — וואס ? ! — האט אניו־טא ארויסגעשעפטשעט׳ און זי איז בלייך געווארן.

— יא, מאמע, אבער איך בעט דיך, מאמעניו, נעם זיך ניט צום הארצן . . . איך וועל שוין קריגן ארבעט !

אניוטא איז געשטאנען, ווי א פאר־שטיינערטע און זי האט א היבשע ווײלע קיין ווארט ניט געקאנט ארויסברייגגען. אבער צום סוף האט זי ארויסגעמורמלט:

— אבער ווי ? מיט אמאל ?

ליובא האט מיט ווייטאג א לאך גע־טאן.

— ער האט מיר ניט אפגעזאגט, מא־מעניו — האט זי געענטפערט מיט אן אויפגערעגטן קול — פארקערט, ער האט מיר פארגעשלאגן בלייבן׳ און ניט נאר בלייבן אלס ארבעטארן, נאר אפילו אלס מאדאם מעקנעק !

אניוטא האט איר ניט פארשטאנען.

— איך פארשטיי דיך ניט, ליובא !

— ער האט זיך אין ליבע צו מיר דער־קלערט, מאמע ! — האט ליובא אויס־געשריען, צעלאכנדיק זיך נערוועז און מיט טרערן אין די אויגן.

אניוטא האט זיך אביסל א טרייסל גע־טאן, זי האט געעפנט ווייט דעם מויל און די אויגן און זי האט זיך ארונטער־געלאזט אויף א שטול אזוי, ווי אימיצער וואלט איר די פיס אונטערגעהאקט.

ליובא האט פון איר דעם קאפ אפ־געקערט און זי האט זיך גענומען ווישן די אויגן.

— אוי, ווי מיר זיינען געפאלן׳ ליו־בא ! — האט אין א ווײלע ארום אניו־טא ארויסגעקרעכצט — ווי טיף, ווי טיף! ליובא האט זיך ליידנשאפטלאך צע־וויינט.

און דערזעענדיק ווי זי וויינט, האט אניוטא אירע אלע כחות צענויפגענומען און אויפהויבנדיק זיך פון איר ארט איז זי צו ליובא'ן צוגעגאנגען.

— נו, נו, נענוג, טאכטערל, גענוג ! — האט זי געררעדט מיט א ציטערנדיקן קול און זי האט איר צערטלאך געגלעט איבער'ן קאפ : — וויין ניט ! . . . דו ווייסט וואס מיר דארפן איצט טאן ? איך וועל זיך עפעס אויסלערנען אן אר־בעט׳ איך וועל ארבעטן אין דער היים... דו וועסט זיך אן אנדער פלאץ קריגן און דער פאפא האט מסתמא היינט אויך געקראגן ארבעט אין דער פאבריק, וואר־הין ער איז היינט געגאנגען, ווען ניט וואלט ער שוין לאנג געווען אין דער היים, — וועלן מיר אלע ארבעטן און אפשפארן אויף הוצאות און מיר וועלן פארן צוריק אהיים . . .

— אוי מאמע ! — האט ליובא גע־וויינט — ווען מיר זאלן קאנען פארן צוריק אהיים ! . . . איך האב שוין מער קיין קרעפטן ניט, מאמעניו, קיין קרעפ־טען ניט !

נו, קינדעלע, איך ווייס׳ איך ווייס ! — האט אניוטא געמורמלט, און אין אירע אויגן האבן זיך אפגעטונקט פאר־צווייפלונג און צער.

אין דער דאזיקער צייט האבן זיך דער־הערט פון קארידאר עטינבערג'ס טריט. אניוטא האט זיך א כאפ געטאן.

— אט גייט שוין דער פאפא ! אר־בעט האט מסתמא אן אנדערער געקראגן, ניט ער !

באלד איז עטינבערג אריינגעקומען מיטן געצייג, איינגעוויקלט אין פאפיר, אונטער'ן ארעם.

ער האט א קוק געטאן מיט שולדיקע אויגן אויף אניוטא'ן און ליובא'ן און ער האט גארנישט געזאגט און ניט געפרעגט — ער האט נאר אוועקגעלייגט זיין גע־צייג אויף א שטול, ער האט א טיפן זיפץ געטאן און ער האט זיך גענומען אויסטאן.

און דאן׳ באמערקנדיק ווי ליובא איז פארוויינט און אניוטא איז שטארק צע־טראגן׳ האט ער געמיינט, אז ליובא איז ווידער קראנק און ער האט געוואלט פרע־גן וועגן דעם, ער האט אבער קיין מוט ניט געהאט איצטער צו ריידן צו זיי.

— דו האסט שוין אפגעארבעט ? — האט אניוטא זיך פלוצלונג געווענדעט צו אים מיט גאל.

ער האט א זיפץ געטאן.

— נו, וואס קאן איך העלפן, אניו־טא ! איך וועל מוזן די בארד די בארד ארונטערנעמען — האט ער צוגעלייגט פארצווייפלט.

— ווידער עפעס א נייעס ? אלע טאג ביי אים נייע נייעסן ! — האט זי אויסגעשריען פארביטערט.

— וואס מאכסטו מיך שולדיק אניו־טא ? — האט ער זיך אפגערופן מיט רחמנות אין קול — איך בין אריין אין פאבריק . . . איז ווי איך בין נאר אריין, אזוי גלייך זיינען מיר די ארבע־טער באפאלן מיט געשרייען : — וואהיס־קערם ! (בארד) ז—ש—! וואהיסקערם ! ז—ש—ש ! — האט ער נאכגעמאכט יענע ארבעטער מיט גאל — קוים די טיר געטראפן צוריק ! אזוי האבן זיי מיך צעטומלט ! . . . איך וועל שוין פרובירן די בארד ארונטערנעמען !

אניוטא האט פארצווייפלט א מאך גע־טאן מיט א האנט.

— פון אלע זייטן ! פון אלע זייטן !

— האט זי ארויסגעמורמלט.

עטינבערג האט זיך געזעצט אויף א שטול און, קוקנדיק מיט אומעטיקע אוי־גען אויף ליובא'ן׳ האט ער א טראכט געטאן מיט ווייטאק :

— ווי זי זעט אויס, מיין פייגע־לע !

דאן האט ער זיך אפגערופן שטיל און ניט דרייסט :

— דו פילסט זיך ניט גוט, ליובעטש־קא ? אפשר . . פארט רופן א דאקטאר, הא ?

(פארטזעצונג קומט)

קאפ שמערצן

רומאטיזם

נוראלדזשיא

לאמבעגא

נוריטים

אט האט איר א שנעלע הילף!

איך קאנט ניט אלע מאל זיך פארגינען צו סטאפן אייער ארבעט צוליב א קאפווייטיק, אבער איר קאנט אלע מאל קריגן א הילף פאר אזא ליידן! איינער אדער צוויי אספירין טאבלעטס וועט פאר־לייכטערן אייער שמערצנדן קאפ צו יעדער צייט. פולשטענדיק אומשעדלאך: ווערט רעקאמענדירט פון טויזנטער דאקטוירים. ס'איז א ווירקזאמער מיטל קעגן שמערצן, וואס ווערט גענומען פון מיליאנען מענער און פרויען ווען זיי האבן א פארקילונג, א קאפווייטיק; נוראלדזשיא אדער נוריטים: רומאטיזם, לאמבעגא, שמערצנדע גלידער, א.ד.ג. לעזט די אויסגעפרובירטע דירעק־שאנס וואס קומען מיט אספירין און בא־גרייפט וויפל ליידן די דאזיקע טאבלעטס קאנען אייך פארשפארן. אספירין האט די מעדיצינישע באשטעטיקונג. עס גרייפט ניט אן די הארץ. איר ווייסט וואס איר נעמט. אויף יעדער באקס געפינט זי דאס ווארט (עכטער) אין רויטן שריפט.

BAYER ASPIRIN TRADE MARK REG.

קאלגארי

געזעלשאפט. נאטיצן

זונטאג, דעם 14טן סעפטעמבער וועט דא פארקומען די חתונה פון לואיס פערל־מאן צו מיס אידיט ראזען, אין דער הויז פון א. פערלמאן. זייערע צאלרייכע פריינט ווינשן זיי א גליקלאכן צוזאמענלעבן.

די פריינט פון לואיס פערלמאן, וועל־כער איז פאפולער אין קאלגארי, פאר איי־נעם פון די אינטערעסאנטסטע בחורים, איינער וועלכער האט זיך שטענדיק אינ־טערעסירט מיט'ן קולטורעלן פולס פונ'ם אידישן קאלגארי, און וועלכער באזיצט איבערהויפט א פיינעם חוש פאר קולטור, האבן באשלאסן צו גיבן אים א באנקעט אין פאליסער האטעל וואו א גרויסער עולם וועט אנוועזנד זיין.

* * *

אן אינטערעסאנטער אוונט איז געגעבן געווארן פון די פריינט פון סירל גראבער־מאן אין האטעל פאליסער. עס זיינען זיך צונויפגעקומען א זעכציק מענשן, פאר־שטייער פון פארשיידענע ריכטונגען, און מ'האט אפגעגעבן כבוד דעם יונגן חתן, אפשאצנדיק די גוטע ארבעט פון זיין פא־טער משה גראבערמאן, וועלכער איז פאר אינטערעסירט אין קאלגאריער געזעל־שאפטלאכע ענינים. מר. ב. גראבערמאן, פארזיצער פון די בני־ברית׳ איז געווען פארזיצער פון אוונט און האט אויסגע־דריקט די האפענונג אז דער יונגער חתן וועט אויך זיין פאראינטערעסירט אין דעם געזעלשאפטלאכן לעבן פון קאלגארי. עס האבן גערעדט אויך פיל אנדערע, פריינט הערי סמיט, האט אין א קורצער געלונגע־נער רעדע, אויסגעדריקט זיין האפענונג, אז סיריל גראבערמאן, וועט זיך אינטע־רעסירן מיט אידישע ענינים און ער וועט נאך מער פארשטארקן זיין טעטיקייט אינ'ם אידישן לעבן פון קאלגארי. דער חתן איז פרעזענטירט געווארן מיט א שיי־נער מתנה, פאר וועלכער ער האט הארציק באדאנקט דעם עולם.

* * *

א פיינער אוונט איז געגעבן געווארן צו א פיין פארזאמלטן עולם פון פריינט און פרוי זלמן לובינסקי׳ צו זייער חנוכת־הבית. אסתר שומיאטשער האט פארגע־לעזן אירע פאעמען און מר. און מרס. לו־בינסקי האבן געזונגען לידער. דער עולם האט זייער גוט פארבראכט.

וויניפעגער פרוי א קריפל מיט ארטריטים

חשוב'ער הער: זייענדיק א ליידנדע פון ארטרי־טיס, פיל איך עס פאר מיין פליכט צו לאזן אייך וויסן פון די וואונדערבארע רעזולטאטן וואס איך האב זינט איך נעם "הערים וואנער העלט רעמ־טארער".

מיין לעצטע שטארקע אטאקע האט אנגעהאלטן פאר א פעריאד פון צען מאנאטן, און בלויז די יעניקע וועלכע ליידע פון דעם ווייכן דעם טעם פון: דעם שרעקלאכן ווייטיק. איך האב אויסגעפר־נען, אז אייער וואונדערבארער הייל־מיטל האט מי'ר ווי דערפילט מיינע דערוואַרטונגען. איך בין דאנקבאר צו זאגן אז די רעזולטאטן זיינען פער־מאנענט: איך האב געוואוינען אין וואג, דאס גע־שווילאכץ איז איינגאנצן פארשוואונדן און איך קאן איצט ארומגיין אן א שטעקן. איך האב ברעה צו פארטזעצן, ווייל איך בין איבערצייגט אז איי־ער גוטע געוויקס באהאנדלונג וועט מיר געבן בע־סערן געזונט ווי איך האב ווען עס איז נעהאט. איך קאנט אויסנוצן דעם דאזיקן בריוו לויט איי־ער וואונש.

אייער דאנקבארע — מרס. אי. מ. פאולעי 555 קעסטל עוועניו,, עלמוואוד, וויניפעג.

מאנופעקטשורט ביי

GEORGE HARRIS, Herbalist

507-24th Ave., W., Calgary, Alta.

Phone M3493

צו פארקויפן אין אלע דראג סטארס

מר. בען גינזבערג, קאלגאריער פאפולע־רער אדוואקאט, איז געפארן אין דער "איסט", ער וועט באזוכן וויכטיקע פונק־טען אין קאנאדע.

* * *

מר. וואלדמאן, לערער פון וואנקאווער שלום־עליכם שול, איז דא פארבייגעפארן אויף זיין וועג צוריק קיין וואנקאווער. מר. וואלדמאן האט דא פארבראכט עט־לאכע טעג און ער האט זיך געזען מיט פריץ הירשביין וועגן קולטורעלע ענינים.

* * *

מר. און מרס. בערקאוו פון עדמאנטאן זיינען אויף א באזוך אין קאלגארי.

* * *

אויך קאלגארי איז געווען באווירקט פון דער אלגעמיינער דעפרעסיע וועלכע האט באווירקט דעם האנדל, אבער די לאגע ענדערט זיך יעצט צום בעסערן. די גע־שעפטן ווערן לעבעדיקער, און אויך די מענשן פילן זיך פרייליכער.

קאלגארי

ווערקאס, אלסערס, רינענדיקע וואונדן, עקזעמא

און אלע אנדערע הויט קראנקהייטן נעהיילט אין דער צייט ווען איר ארבעט. לייכטע זעלבסט היימישע באהאנדלונג. גענוצט מיט אויסגעפרו־בירטן דערפאלג וואו אלע אנדערע הייל־מיטלען האבן ניט געהאלפן. א סך באשטעטיקונגען. שרייבט צו

NURSE DENCKER

610½ Portage Ave., Winnipeg

מרס. וו. סטיינאקער, מעטיסקאו, אלבערטא, שרייבט: איך בין אזוי דאנקבאר צו איר וואס איר האט אויסגעהיילט מיינע פיס. איך האב גע־האט צוויי זייער שלעכטע וואונדן אויף זיי, איך וואלט נאך קיינמאל ניט אויסגעהיילט, איך בין אבער געהיילט געווארן אזוי שנעל ווי איך האב אנגעווענדעט אייער אוינטמענט און א. וו.

געז איז שנעל!

און עקאנאמיש אונטער אונזער אפשאנאל גאז וואסער היטער רייט.

טעלעפאנירט 842 312 אדער 842 314

פאר פולע איינצעלהייטן

Winnipeg Electric Company

"אייער גאראנטיע פאר גוטער באדינונג".

גאז און עלעקטריק איינריכטונג סטאר

511 Selkirk Ave.

THE TRADERS TRUST COMPANY

אפיציעלע אסייניס, עקזעקוטארס, אדמיניסטראטארס. פינאנציעלע אגענטן

4טער פלאר, יוניאן טראסט בילדינג טעלעפאן: 26 892

אייער געזונט איז אפהייניק פונם צושטאנד פון אייערע פוירנעס קומענדיקן ווינטער

אונזערע פרייזן זיינען מעסיק

מ. ראסאף

רופט אפ סטאנדארד שיעט מעטאל

STANDARD SHEET METAL & ROOFING CO.

907½ MAIN ST., PHONE 54 770 RES. PHONE 54 552

MACDONALD'S Fine Cut

דער פיינסטער טאבאק פאר די יעניקע וואס מאכן זייערע אייגענע סיגארעטס

מיט יעדן פעקל טאבאק ZIG-ZAG סיגארעטן פאפיר פריי

15¢

זאמלט די קארטן פיקטשורס

279

PARISIENNE FUR SHOPPE

פארם געמאכט צו ארדער רעמאדלט, פארריכט, רילײנד און געהאלטן אין סטארעדזש אונזער מאטא: צופרידנהייט, ערשט־קלאסיקע ארבעט, קוואליטעט און זייער מעסיקע פרייזן.

M 5760 1203-1st Street West

CALGARY, ALTA.

Arcade Beauty Parlors

ספעציאליזירן זיך אין פערמאנענט וויייווינג, מארסעלינג, פינגער און וואסער ווייווינג און אין אלע ליינס פון שיינהייט קולטור.

פאר אפאינטמענטס רופט אפ

M 3868

נעמט אייערע פאטאס אין אונזער סטודיא

מיר פארזיכערן אייך ערשט־קלאסיקע ארבעט.

Brewer Studio

איבער 20 יאר עקספיריענס.

114-8th Ave., E. Calgary, Alta.

אלע האבן ליב גוטע פיש

מיר האבן די בעסטע פיש צו יעדער צייט. גיט אונז אייער נעקסטן אהדער.

פרובירט

אונזערע גערויכערטע לאקס און געזאלצענע הערינג

אין

Billingsgate Fish Markets

3 Stores:

222-8th Ave. E.; 107-7th Ave. W. 835-17 Ave. W.

CALGARY :: ALTA.

פארגעסט ניט אייערע טייערסטע

מיר מאכן

מצבות

ספעציעל דעזיינד פאר אידן צו מעסיקסטע פרייזן

ALBERT J. HART

1821-2 St. East Phone M3601

CALGARY

ראיעלע אמאטארן פינישינג

מיר גיבן שנעלע באדינונג צו אלע קאנטרי אר־דערס פון אמאטארן פינישינג, קאפיאינג א.א.וו. און אונזער ארבעט איז גאראנטירט.

שיקט אייער נעקסטן ראל פילמס פאר הוידקלא־סיקער ארבעט און צופרידנהייט צו

CENTRAL PHOTO STUDIO

R. A. BIRD, Prop.

25 Central Bldg., Calgary, Alta.

Cor. 7th Ave. and Centre St.

בילדערס, קאנטראקטארס, אייגנטימער פון גרויסע אפארטמענט הייזער און בלאקס

נאטים זאנאלייט רופינג

די נייסטע, ריינסטע, סאמע עקאנא־מישסטע רופינג. אוועקגעלייגט און איינגעוויקלט אינ'ם פלאץ, שטעלט עס פאר א ראבער־ענלאכן צודעק פריי פון שפאלטן, טראגט דער אויסשפרייטונג און צוזאמענציאונג. עס איז אויך פריי־רונג פרואוו און וועט זיך ניט צעשמעל־צען. עס איז דויערהאפט, און דארף דויערן צוואנציק יאר ניט פארבנדיק אדער פארריכטן.

F. HOFFMAN & CO.

ZONOLITE ROOFING

2301 Oak St., Vancouver, B.C.

24 שעה צו אייער באדינונג

סיטי 50 סענט טעקסי

יעדער דרייווער א באשיצער, פרובירט אונז אויס איינמאל

M 7766 M 9229

קאנטרי טריפס צו רעדוצירטע רייטס בענך און צוריק $5.00 פאר יעדן

חתונות א ספעציאליטעט

הויפט אפיס

206 8th Ave., East

הונגעריק!

פרובירט אונזערע מאלצייטן

זיי ווערן צוגעגרייט פון די בעסטע קעכער

EMPIRE CAFE

227-EIGHTH AVE. E.

CALGARY

Mr. Luey Defoo, Manager

און איצט !

6 פאסט קארד פאטאס פאר $1.00

לאזט ניט דורך די דאזיקע געלעגנהייט

LANE'S STUDIO

Phone M9041 CALGARY

Standard Motors Super-Service Limited

Cor. 1ST ST. EAST—7TH AVE.

PHONE M3466

יוניאן גאזאלין און אוילס, קארס גע־וואשן, געפאלישט און געגריזט. קרענק קייס אטא טייער סערוויס — דזשע־נעראל סערוויס צו אלע קארס.

הערי דווארקין מעל פארקינס

צו אלע אידן פון קאלגארי און אומגעגנט

ווינשן מיר צו אנאנסירן אז מיר האבן דערעפנט דעם נייסטן און סאמע מאדערנעם קאפע שאפ און רעסטאראן אין מערב קאנאדע

בוכשטעבלאך ניי

מיר לאדן אייך איין צו באזוכן אונז און איבערצייגט זיך אליין

York Coffee Shoppe

YORK HOTEL

7TH AVE. AT CENTRE ST.

CALGARY

קאלגארי

Dr. W. Weston Upton

Surgeon

ווינשט צו אנאנסירן אז ער האט באנייט זיין פראקטיק און ער וועט זיך ספעציעל אפגעבן מיט הויט קראנקהייטן

אפיס

ROYAL BANK CHAMBERS

Phones:

Office M3704 Res. M6980

נאך עטלאכע יאר פאסט גראדואייט ארבעט אין ניו יארק און מאנטרעאל, האט

DR. F. H. WHEELER

דערעפנט אפיסעס אין 302 אלבערטא קארנער וואו ער ספעציאליזירט זיך אין קראנקהייטן פון עופה'לאך און קינדער

Phone M 4466 Res. W 1731

DR. L. O. BEAUCHEMIN

פאסט גראדואירט פון מאנטרעאל און שיקאגא.

צוויי יאר ספעציעלער סטודיום אין פאריז פראנקרייך.

ספעציאליטעטן

יורינארי, הויט קראנקהייטן, פרויען קראנקהייטן.

Ste. 201-202 Alberta Corner

Phones: Office M2011; House M1765

CALGARY ALBERTA

DRS. MESSENGER & MESSENGER

Chiropractic Offices

CALGARY EDMONTON

קאמפליט עקס־רעי

לאבאראטאריע איןביידע אפיסעס. מיר וואלטן געוואלט זען זיך מיט יעדן מאן, פרוי און קינד וועמעס געזונט איז אונטער נארמאלן צושטאנד, און דערציילן זיי פון די וואונדערבארע רעזולטאטן וואס מיר באקומען אין דעם ווידער־אויפ־בוי פונ'ם געזונט דורך כיראפראקטיק רעגולירונגען.

באראטונגען פריי

אפיס שטונדן: פון 9 ביז 12, פון 1 ביז 6 און ביי אפאינטמענטס.

Swedish Massage Institute

עלעקטריק און סטים קאבינעט באדס, מאמענטאלע הילף צו פארקילונגען. מיר היילן סייאטיקא, לאמבעגא, מוסקול־רומאטיזם, ניוריטיס, רומאטאיד ארטירי־טיס, כראנישע פארשטאפונגען און הויי־פיווער געהיילט אין דריי טעג.

Phone M 2385

J. G. McKAY

Graduate Stockholm Institute

Chicago, Ill.

Ste. 334 Alberta Corner CALGARY

פראדקין און שומיאטשער

באריסטערס, סאליסיטארס, נאטארים

611 גריין עקסטשענדזש בילדינג

אפיס טעלעפאנען :

M 7110 M 7148

רעזידענס טעלעפאן M 1975

FRADKIN & SHUMIATCHER

Barristers, Solicitors, Etc.

Calgary Alberta

מיר געניסן א סך פון אידישע ביזנעס, און מיר גאראנטירן אייער צופרידנהייט

קומט עסן אין

DOMINION CAFE

127-8 Ave. E. CALGARY M2132

פאליסער סופער טענץ

פאנגען זיך אן

דעם 13-טן סעפטעמבער

פאלגט נאך די אנאנסן קומענדיקע וואך

Palliser Hotel

CALGARY

קאלגארי אויפמערקזאם קאלגארי

מר. העגרי זיסקינד

איז דער קארעספאנדענט און פארטרעטער פאר "דאס אידישע ווארט" אין אייער שטאט און אומגעגנט

מיר בעטן אלע סעקרעטארן פון די קאלגאריער ארגאניזאציעס צו איבער־געבן די נייעסן און באריכטן פון זייערע ארגאניזאציעס צו מר. העגרי זיסקינד 109 זיבעטע עוועניו, איסט, וועלכער איז אויך באפולמעכטיקט אנצונעמען סובסקריפשאנס פאר "דאס איד. ווארט". שרייבט אדער טעלעפאנירט צו אים

M1767 אדער W 1733